

(1) Customer Invoice Address						(2) Remarks	DELIVERY NOTE										
GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 I 70026 Modugno (Bari)						Our ID number: DE143449116 Your ID no.: IT04886850728				(3) No. 401491 (4) Date 9.04.18							
(5) Supplier						(6) Freight			(7) Delivery (really)				Invoice				
SN: 91001505 Metaldyne GmbH Buchenwaldstraße 2 D 77736 Zell am Harmersbach						paid		unpaid		Railroad car	Carrier			(8) No.			
										Freight goods	foreign vehicle			200326			
										Express goods	own vehicle						
										Exproß							
										Post				(9) Date			
(10) Your Ref		(11) Your Order No./Date		(15) Additional Details		(12) Our Department				(13) Direct dial		(14) Our Ref No.					
		550002598605 4.04.18				Wörner Mathias											
(19) Shipment Method		paid(20) unpaid		(21) Packing		(22) Marks		(23)		Total Weight kg		(24)					
Schweitzer, L udwigsburg		X		look below				gross		net							
								414		363							
(25) Shipping Address										(26) Place of unload							
GETRAG S.p.A., Via dei Ciclamini, 4, I 70026 Modugno (Ba										14249							
(27) (Pos.)	(28) Part-No.	(29) Description (21) Packing				(30) Quantity	(31) U/M	(40) Customer Remarks									
								Quantity + / - Remarks									
1	2943219911 835735	Ausgleichskegelrad				3840	Pi										
	Container Batch number	32/3214-TBA-520877 194708 1/FP-Euro-Poolpalett 1/A1208 - Abdeckung				120	Pi										
		180 178474 500 806 2764 = XQ 180 179 285															
		KUEHNE+NAGEL s.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 3840 Quantità effettiva: ~ Tipo Imballaggio: PEB e KCT KCOP Quantità Imballi: 1 Conformità alle schede d'imballo: SI NO Data controllo: 12/04/2018 Firma:															
(42) Goods Inwards Remarks		(43) Quantity Check				(44) Quality Check		(45) Receiver		(46) Invoice Check							
Date																	
Name/ No.																	

WE-Nb. 773277

No. 0840

Sidenor

ABNAHMEPRÜFZEUGNIS

ISO 9001; ISO-TS 16949; ISO 14001 Y OHSAS 18001

Azkoitia Standort

SIDENOR ACEROS ESPECIALES S. L.
Cra. Zumarraga, s/n. 20720 Azkoitia (Guipuzcoa)
Tlf. 943025222 FAX 943025252
www.sidenor.com



Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH	PROZESSNUMMER: 1965279
AUFTRAGS-N°.: 0840	AUFTRAGS-N°.: 298016-8
ARTIKELNUMMER: 0840	CHARGEN-N°.: 194708
	DATENBLATT: 193571
	WALZDATUM: 15.11.2017

PRODUKT IM AUFTRAG	
VW4521 RUNDE STANGES GESCHÄLT OHNE WÄRMEBEHANDLUNG 25-0,13/+0mm SPECIFICATION TOLERANZ 7.600/7.800mm NORMAL	
EXPEDITIONS-DATEN	ZUSTELLUNG: 0080605261
Gewicht (kg): 8.686	Bündel: 4
Barren: 289	

NORMEN UND VORSCHRIFTEN	
EN 10084 - APRIL 2008; EN 10204 : 2004 OCT. 2004 3.1; HÖLZER METALDYNE 0840 04 08.04.2014	
MAGNA TL 0327.1 17.01.2013; METALDYNE VA-NR. 7440 02 02.02.2004; VOLKSWAGEN TL-VW4521 - 07.2015	

CHEMISCHE ZUSAMMENSETZUNG GUSS										U-% CHARGEN-N°.: 194708	
	C	Mn	Si	P	S	Cr	Ni	Mo	V	W	Co
Min.	0,150	0,600			0,025	0,700	1,500	0,280			
Max.	0,180	0,750	0,100	0,025	0,035	0,850	1,570	0,320			
Rep.	0,170	0,660	0,100	0,012	0,035	0,750	1,550	0,294	0,004	0,003	0,0100
	Cu	Al	Sn	Ti	B	Nb	H	O	N	Sb	
Min.		0,020									
Max.	0,200	0,030		0,0050			0,000270	0,0025	0,0150	0,00500	
Rep.	0,170	0,027	0,010	0,0020	0,0002	0,0020	0,000180	0,0018	0,0076	0,00200	
Cu+10Sn<=0,450; 0,270 Al/N2>=2,0000; 3,5526											

HÄRTBARKEITSPROBE						HÄRTE U.: HRC	
	1,5 mm	3 mm	5 mm	7 mm	10 mm	25 mm	
Min.			40,0		33,0	22,0	
Max.			48,0		37,0	39,0	
Rep.	43,5	43,0	42,0	40,0	35,5	26,0	
JOMINY Norm (STAHL EISEN SEP1664 2ED (06/04) + SUPP 4ED MARZO 2013)							
Observaciones (Jominy) (Max. dispersión en una colada 4 HRC)							

PRÜFUNGEN REINHEITSGRAD	
Norm (VOLKSWAGEN PV. 1070-...12.2010); Typ / Methode (K); K(O): K3 9	

TECHNISCHE LIEFERBEDINGUNGEN	
Härte (<= 260HB2,5): 245/253HB2,5	Metaldyne Zell
	Gepüft: 16.12.08
	Datum Unterschrift

WEITERE PRÜFUNGEN	
Norm (1) (ISO 643-15.02.2003); Norm (2) (ASTM E112201301.10.2013); Korngröße: Austenitisch 7	
Temperatur von: Austenitisieren 1.200°C; Zeit: 40 Minuten; Abkühlung: Agua o Aceite	
Temperatur von: Austenitisieren 1.000°C; Zeit: 48 Stunden; Abkühlung: Wasser	

ZERSTÖRUNGSFREIE PRÜFUNGEN	
Standard oberflächenfehler (EN 10221-01.11.1995); Art von oberflächenfehler (Klasse D)	
100 % Kontrolle auf Oberflächenfehler: ohne Befund; 100 % Ultraschallprüfung: ohne Befund	
100 % Verwechslungsprüfung: ohne Befund	

ZUSATZINFORMATION	
MAGNETISMUS : < 0,4 KA/m	
Schmelze im Elektro-Ofen, vakuum-entgast. Strangguß 185 x 185 mm. Verformungsgrad : 64,46	
"Corresponde a las especificaciones del pedido"	

Herstellung 100 % in Spanien. Schmelze im Elektro-Ofen (SAF), vakuum-entgast (VSE).

Der Stahl ist frei von Quecksilber und es wurden keine anderen flüssigen Metalllegierungen bei Bräuchmelzung und

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEGTE VORGABEN ENTSPRICHT	
VERANTWORTLICHER: Manuel Dávila Piris	UNTERSCHRIFT:
DATUM: 10.01.2018	Seite 1 von 2
REF.: 2001205880000	Der Werksachverständige

Sidenor

ABNAHMEPRÜFZEUGNIS

ISO 9001; ISO-TS 16949; ISO 14001 Y OHSAS 18001

Azkoitia Standort

SIDENOR ACEROS ESPECIALES S. L.
Dr. Zumarraga S/n. 20720 Azkoitia (Guipuzcoa)
Tlf. 943025222 FAX 943025252
www.sidenor.com



Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH	PROZESSNUMMER: 1965279
AUFTRAGSN°: 0840	AUFTRAGSN°: 298016-8
ARTIKELNUMMER: 0840	CHARGEN°: 194708
	DATENBLATT: 193571
	WALZDATUM: 15.11.2017

Verarbeitung in den Sidenor -Werken zugefügt.

Das Material ist frei von Radioaktivität ($<0,1\text{Bq/g}$ bezogen auf Co-60).

Der Stahl es wurden keine Reparaturschweißungen durchgeführt.

100% des Materials durch Verwechslungsprüfung geprüft.

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEGTE NORMEN ENTSPRICHT

VERANTWÖRTLICHER: Manuel Dávila Pirís

UNTERSCHRIFT:

DATUM: 10.01.2018

Seite 2 von 2

REF.: 2001205880000

Der werksachverständige

1) Versender/Lieferant

2) Lieferanten-Nr. 91001505

3) Speditionsauftrags-Nr.

Metaldyne GmbH
Buchenwaldstraße 2

D 77736 Zell am Harmersbach

VAT IDNo: DE143449116

5) Beladestelle

8) Sendungsnummer 182000

4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur: -

SPEDITIONS-AUFTRAG

6) Datum 9.04.18

7) Relations-Nr.

9) Versandspediteur

10) Spediteur-Nr.-

11) Empfänger

12) Kunden-Nr. 700461

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I 70026 Modugno (Bari)

VAT IDNo: IT04886850728

I. + F. Schweitzer GmbH & Co.
Internationale Spedition KG
Carl-Benz-Str. 23
D 71634 Ludwigsburg 113

Telefon 07141 245-115 / Telefax

13) Bordero-/Ladaliste-Nr.

15) Versendervermerk für den Versandspediteur
FCA

14) Anliefer-/ Abladestelle 14249

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I 70026 Modugno (Bari)

16) Eintreff-Datum 12.04.18

17) Eintreff-Zeit

18) Zeichen und Nr./Lieferschein-Nr.	19) Anzahl	20) Packmitteltyp	21) SF	22) Inhalt	23) Lademittelgewicht kg	24) Bruttogewicht kg
401491	1	FP-Euro-Po		Ausgleichskegelrad	51	414
25)	26)				27)	28)
Summe	1	Rauminhalt cdm/Lademeter		0,5	Summen	51 414

29) Gefahrgut-Klassifikation

30) Gefahrgut-Bezeichnung: wenn vorhanden, siehe zusätzl. Vordruck

31) Frankatur

32) Warenwert für SLVS

33) Transportversicherung vom Spediteur

34) Versender-Nachnahme

unfrei

5.120

zu decken mit

35) Anlagen

36) Auftrags-Nr. Kunde

37) Kontierung

38) Transportmittel-Nr.

39) LKW-Code -1

40) Versandart KUEHNENAGEL S.p.A. Rechnungs-Schl.

42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers
obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.

43) Übernahmebestätigung des Fahrers:

obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen.

12 APR 2018

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

Datum

Uhrzeit

Unterschrift

Firmenstempel/Unterschrift

45) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp).
Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs.

44) Die Sendung enthält:

Euro-Flach-Pal. (FP)

Euro-Gitter-Pal. (GP)

davon getauscht

Euro-Flach-Pal. (FP)

Euro-Gitter-Pal. (GP)

46) Für Spediteur/
Empfänger
Empfangsbestätigung
des Warenempfängers

rosa = Exemplar für Absender
blau = Exemplar für Empfänger
grün = Exemplar für Frachtführer
blanc = Exemplar per mittente
bleu = Exemplar per destinataro
verde = Exemplar per trasportatore
pink = Copy for sender
blue = Copy for consignee
green = Copy for carrier
rosa = Exemplar for sender
blau = Exemplar for consignee
grün = Exemplar for sender

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) WISAG - STOKFELD STR. 5 79336 HERBOLZEIM DE		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL 18-002865 Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) GETRAG VIADICI CICLANINO 4 70026 MODUGNO (BARI) IT		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 D - 71634 Ludwigsburg www.schweitzer-spedition.de	
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise MODUGNO (BARI) IT		17 Nachfolgender Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)	
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise HERBOLZEIM DE		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs	
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés LIT 91001505			

6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage	9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport	10 Statistiknummer No. statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Cubage m³
3 PAL. SEMMELGUT						1400 KG

UN-Nummer Numéro UN UN	Ben. s. Nr. 9 Nom voit N°9	Gefahrzettelnummer-Nr. Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer	Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières								

14 Rückerstattung Remboursement	15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement	20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières
16 Freil Franco Unfrei Non Franco		

21 Ausgefertigt in Etabli à HERBOLZEIM	22 WISAG HERBOLZEIM Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)	23 SCHWEITZER GMBH + CO. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)	24 Gut empfangen Réception des marchandises am le 12 APR 2018 Datum Date
--	--	---	--

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen			26 Vertragspartner des Frachtführers		
von	bis	km	Art	Anzahl	Kein Tausch
			Euro-Palette		
			Glitterbox-Palette		
			Einfach-Palette		

27 Amtliches Kennzeichen Kfz LBSC 1520 Anhängers LBSC 892	28 Benutzte Gen.-Nr. ☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT
--	--

*Bei gefüllten Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrstoffkennzeichen, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7: siehe Sonderdokumentation Absatz 5.4.1.1. ADR.
*En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.1.1.